# ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ПОСТАЧАЛЬНИКА. ПОДАЧА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ НА ЕЛЕКТРОННОМУ МАЙДАНЧИКУ «УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА БІРЖА».

#### INSTRUCTIONS FOR THE VENDOR. SUBMISSION OF TENDER OFFERS ON SITE ''UKRAINIAN UNIVERSAL EXCHANGE''

Доброго дня, шановний Постачальнику! Вітаємо, Ви вже зареєстровані на електронному майданчику «Українська універсальна біржа»! Наступним кроком після поповнення балансу є взяття участі у закупівлях.

Перш за Вам необхідно зайти у свій профіль шляхом натискання кнопки «Увійти» на головній сторінці електронного майданчика «Українська універсальна біржа».

Hello, dear Provider! Congratulations, you have already registered on the site of the Ukrainian universal Exchange! The next step after the balance is to participate in the procurement.

First You need to go to your profile by clicking the "Login" button on the home page of the electronic platform of the Ukrainian universal Exchange ".



Відразу Вам відкриється діалогове вікно із назвою «Вхід», у якому необхідно ввести наступні дані:

- Електронна пошта, що є Вам логіном;
- Пароль

Та натисніть кнопку «Увійти».

Once You open a dialog box with the title "sign, which you must enter the following data:

- Email that is You login;
- · Password

And click "Login".

ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ	fGyv	к in 📼 + 38 (б гаряча	144) 221-22-02	ргоzогго публічні закупівлі акредитований майданчик	
	Вхід	Реєстрація			
	Електронна пошта				
	Пароль				

Тепер перейдіть у розділ «Закупівлі» та знайдіть закупівлю, яка Вас цікавить. Пошук можна здійснити за

допомогою одного або декількох фільтрів:

увійти

- Код Єдиного закупівельного словника 2015 (СРV);
- Регіон;
- Замовник (мається на увазі офіційна назва замовника);
- № закупівлі.

Найзручнішим пошуком потрібної Вам закупівлі можна здійснити через номер закупівлі або назву замовника, який оголосив цікаву Вам закупівлю.

Якщо Ви ще не конкретно не визначилися, який тендер Вас цікавить, тоді здійснюйте пошук за кодом Єдиного закупівельного словника 2015 (CPV).

Now go to section «procurement and purchasing that you are interested in. The search can be carried out using one or multiple filters: **The code of a single shopping vocabulary 2015 (CPV );** 

- · Region;
- Customer (referring to the official name of the customer);
- # purchase.

The most convenient search of desired purchases can be made through a number of purchases or the name of the customer who has announced an interesting You purchase.

If you haven't specifically undecided which to tender you are interested in, then search for the source of a single shopping vocabulary 2015 (CPV)

# ЧАСТИНА 1. ПОДАЧА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ НА ДОПОРОГОВУ ЗАКУПІВЛЮ

## 1-й крок для взяття участі у закупівлі.

#### Пошук та ознайомлення із закупівлею

Part 1. SUBMISSION OF TENDER OFFERS TO PURCHASE DOPOROGOVU

1st step to participate in procurement. Search and explore with the purchase

Переходимо на шукану закупівлю шляхом або натискання на назву самої закупівлі, тоді дана закупівля відкриється на тій самій вкладці, або шляхом натискання кнопки **«Взяти участь»**, що відкриє дану закупівлю у новій вкладці.

Go to the required purchase by either clicking on the title of the purchase, then this purchase opens on the same tab, or by clicking the "**participate**", that will open this purchase in a new tab.

офіційний майданчик публічних закупівель		f	чк in 🔹 🖡	38 (044) 221-22-02 аряча линія оlga.grinko1	ргоzогго акредитований майданчик майданчик 994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
Назва товару, код товару, ЄДРПОУ	Закупівля UA-201	пошук з 7-01-12-000795-b	х х	ыдстежу	ю Власні Беру участь С
	⊘ CPV 🥑	) ДКПП 🕝 Регіон	📀 Замовник	) № закупівлі	
діючі   архівні			усі проце	дури	🗸 усі статуси
[ТЕСТУВАННЯ] крупи з зерна з	зернових та бобов год 9 хв.	их культур	Замовник Тестовий	Замовник	<b>188 920.00</b> грн. загальний бюджет ВЗЯТИ УЧАСТЬ
ОЧІКУВАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ			ЗАВЕРШЕНН	ዘя: 23.01.2017 14:21	

Ознайомлюємося із оголошенням закупівлі ( у даному випадку зараз триває період подачі пропозиції. Ви можете «СПОСТЕРІГАТИ» за обраною закупівлею (натискання на кнопку «спостерігати» супроводжується зміною відповідно кнопки на «не спостерігати») та «ПОДАТИ ПРОПОЗИЦІЮ».

Звернуть увагу на <u>строк періоду подачі пропозиції</u>. Дану інформацію зазначає сам замовник відповідно до прийнятого та опублікованого ним додатку до річного плану.

Відповідно до пункту 6.4 Порядку проведення допорогових закупівель, що затверджений наказом ДП «ЗОВНІШТОРГВИДАВ УКРАЇНИ» №35 від 13.04.2016р., період подачі пропозиції при проведенні допорогової

закупівлі має тривати не менше 2-х робочих днів, якщо очікувана вартість Закупівлі перевищує 50 000 гривень; або не менше 1-го робочого дня, якщо очікувана вартість Закупівлі становить від 3 000 гривень до 50 000 гривень.

Також необхідно звернути увагу на **розмір мінімального кроку пониження ціни**, який зазначається у гривнях і вираховується як відсоткове відношення до очікуваної вартості закупівлі, та має знаходитись у діапазоні від 0,5% до 3% від очікуваної вартості закупівлі.

Pay attention to the <u>time period of submission of proposals</u> ... This information specifies the customer himself according to the adopted and published it annexed to the annual plan.

In accordance with paragraph 6.4 procedure for doporogovih purchase, approved by order of State Enterprise "ZOVNÌŠTORGVIDAV of UKRAINE", issue No. 35 from 13.04.2016, the period of bidding during the doporogovoï purchase of **should last no less than 2 working days**. If the expected value of the Procurement exceeds 50 000 hrn.; or **at least 1 working day**, if the expected cost of Purchasing is from 3 000 to UAH 50 000 UAH.

You must also pay attention to the <u>size of the minimal step of lowering prices</u>, which indicated in UAH and calculated as a percentage of the estimated cost of purchase, and must be in the range of 0.5% to 3% of the estimated cost of the procurement.

# Загальний вигляд оголошення про проведення допорогової закупівлі

ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ		тестовий режим olga.grinko	1994@gmail.com : ФОП Грінько Ольг
🦾 Повернутися до списку заку	півель		СПОСТЕРІГАТИ
Очікування пропозицій	Тип закупівлі:	Очікувана вартість:	
Остання зміна	Допорогові закупівлі	188 920.00 грн.	подати пропозицио
12.01.2017 14:36	Тендер:	Прийом пропозицій до:	
Питання	0 UA-2017-01-12-000795-b	23.01.2017 14:21	
Вимоги та скарги	<ul> <li>Замовник: Тестовий Замовник</li> <li>Контактний телефон: +380963698521</li> </ul>		
	Електронний цифр	овий підпис відсутній.	
Основні параметри [ТЕСТУВАННЯ] крупи з зерна	зернових та бобових культур		
Примітки			

Період подання пропоз	зицій з	до		
10.01.2017	14:21	23.01.2017	14:21	
Очікувана вартість 188 920.00 Пропозиції будуть оцінювати ознакою включення ПДВ Валюта гривня (UAH)	З ПДВ 💽	Розмір мінімального кро ціни 1 800.00	у пониження 0.95 %	
Позиції закупівлі о Позиція № 1 о Опис предмета закупів	лі			
крупи з зерна зернових	та бобових культур			
Код ДК 021:2015		Кількість	Дата постачання з	
Продукція із зерна зернових	скультур	8178	25.01.2017	
Код ДК Не визначено 0 0		Одиниця виміру кілограми кGM	Дата постачання по 31.12.2017	
Адреса постачання				
Країна		Пошторий індоко	Географіцні координати пост	рисис

Область або регіон Вінницька область Населений пункт місто Гайсин

#### Адреса

навчальні заклади міста Гайсин та Гайсинського району(дошкільні навчальні заклади, середні загальноосвітні навчальні заклади, навчально-виховні комплекси)

Контактна особа	Замовник
Відповідальний за закупівлю	ЄДРПОУ
Тестовий Тест Тестович	12345678
E-mail	Назва
mykola.uub@gmail.com	Тестовий Замовник
Телефон	Повна назва
+380963698521	Тестовий Замовник
Факс	Поштовий індекс
	98500
	Країна
	Україна
	Область або регіон
	Полтавська область
	Населений пункт
	Полтава
	Адреса
	вул. Короленка 16 в

## 2-й крок для взяття участі у закупівлі

## Збереження тендерної пропозиції

2nd step is to participate in the procurement Preservation of tender offers

Далі натискаємо кнопку «**Подати пропозицію**», що знаходиться у верхньому правому куті оголошення закупівлі. У цьому ж вікні відкриється вкладка для заповнення інформації про тендерну пропозицію.

Then click **the "submit a proposal"**, which is located in the upper right corner of the ad purchase. In the same window will open a tab to fill out information about the tender offer.



Зазначаємо «ЦІНУ» ( уже вказується стартова ціна, тобто та, яку встановив замовник) та натискаємо «Зберегти» і відразу у Вас з'являється повідомлення «Пропозицію збережено. Для подання діючої пропозиції слід натиснути кнопку «Опублікувати». Про те, що пропозиція лише збережена свідчить її статус «чернетка».

Note the "**PRICE**" (already indicates the starting price, which is what set the customer) and click "**Save**" and immediately you receive the *"the proposal. To view current offers, you should click "Publish"*. That offer is only retained her status as "**draft**».

	f	y w	in 🚥 tra	<b>38 (044) 221</b> аряча лінія	-22-02	ргоzогго публічні закупівлі	АКРЕДИТОВАНИЙ МАЙДАНЧИК
публічних закупівель			ТЕСТОВИЙ РЕЖИМ	8	olga.grinko1994@	gmail.com : ФОП Грінь	ко Ольга 📄
			1.	-	1-	27	1
🦾 Повернутися до закупівлі							
	[ТЕСТУВАННЯ] крупи	і з зерна зер	нових та бобо	вих культ	ур		
<b>Тендер:</b> UA-2017-01-12-000795-b	Остання зміна: 12.01.2017 16:42						чернетка
I	Пропозицію збережено. Для подан	ня діючої пропо	зиції слід натиснути	і кнопку 'Опуб	ілікувати'.		
Ціна *							
188920							
ЗБЕРЕГТИ	ОПУБЛІКУВАТИ	зняти					
Документи пропозиції 😋							-
ДОДАТИ ДОКУМЕНТ							

## 3-й крок для взяття участі у закупівлі

## Додавання документів до тендерної пропозиції

**3-step to participate in procurement** Add documents to tender offers

Далі натискаємо кнопку «Додати документи» пропозиції відповідно до типів файлів, які Вам наведені «Цінова пропозиція», «Технічний опис предмету закупівлі», «Підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям».

Then press the button "add documents the proposals according to the types of files that You are the "quote", "technical description of the subject of purchase», «conformity qualifying criteria

٨		6 (3) 10 In m	+ 38 (044) 221-22-02 ргодогго акредитован	ий
офіційний майданчик		Завантаження файлу	×	
ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ		Тип файлу	olga.grinko1994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга	B
		Цінова пропозиція		
Повернутися до закупівлі		Цінова пропозиція Технічний опис предмету закупівлі Підтвердження відповідності кваліфікаційни	им критеріям	
	[ТЕСТУВА	ФАЙЛ	іх культур	
Тендер:	Останн		черн	етка
UA-2017-01-12-000795-b	12.01.20			
	Пропозицію збережє		юпку 'Опублікувати'.	
Ціна *				
188920				
ЗБЕРЕГТИ	ОПУБЛІКУВАТИ			
Документи пропозиції 😋				
ДОДАТИ ДОКУМЕНТ		Закрити		

# Варто пам'ятати, що є обмеження стосовно розміру файлу – не більше 50 МБ.

Про успішне завантаження файлу Вас буде оповіщено «*Файл завантажено 13.12.2016 19:55*» і буде вказано дату та час завантаження.

		6 (A) 10 10 m	+ 38 (044) 221-22-02 prozorro акредитований
ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК		Завантаження файлу	Чалінія публічні закупівлі колушачих
публічних закупівель		Файл завантажено 12.01.2017 16:47 Тип файлу	olga.grinko1994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга 📑
No.	3	Цінова пропозиція	i i i
🗇 Повернутися до закупівлі		Варто пам'ятати, що є обмеження стосовно розміру файлу — не більше 50 МБ.	
	[ТЕСТУВАН		іх культур
Тендер:	Останн	ФАЙЛ	чернетка
UA-2017-01-12-000795-b	12.01.20		
	Пропозицію збережє		юпку 'Опублікувати'.
Ціна *			
188920			
ЗБЕРЕГТИ	ОПУБЛІКУВАТИ		
Документи пропозиції 🔿			
		2	
ДОДАТИ ДОКУМЕНТ		Закрити	
<u>Тендерна пропозиція docx</u>		Цінова пропозиція	ОНОВИТИ
12.01.2017 16:47			

Якщо необхідно додати інший документ, то закриваємо вкладку «Завантаження файлу» та знову натискаємо «Додати документ». Повторно натискати «Зберегти» не потрібно. Документи автоматично зберігається разом із чернеткою Вашої пропозиції. У Вас є можливість оновити завантажений документ шляхом натискання кнопки «Оновити документ». Завантажуєте за тією ж самою схемою. Попередні документ стане закресленим та відображатиметься в історії змін.

# 4-й крок для взяття участі у закупівлі Опублікування тендерної пропозиції

4th step to participate in procurement Publication of tender offers

Перевіривши свою тендерну пропозицію, наявність усіх необхідних документів, які визначив замовник у тендерній документації (якщо вона є), натискаємо «**Опублікувати**». Відразу з'являється повідомлення «*Пропозицію опубліковано»* і статус пропозиції змінюється з чернетки на «*активну пропозицію*».

Checking its tender offer, the availability of all the necessary documents, which the contracting authority identified in the solicitation documentation (if any), click "**Publish**". Immediately appears the message "*Offer published* and the status of the proposal changes from draft to "*Active offer*».

ОZOГГО АКРЕДИТОВАНИЙ ЧНІ ЗАКУПІВЛІ МАЙДАНЧИК
т : ФОП Грінько Ольга 📑
11
активна пропозиція
F

## 5-й крок для взяття участі у закупівлі

Перевірка опублікування тендерної пропозиції

5th step to participate in procurement

Check the publication of the tender offer

Для того щоб перевірити опублікування тендерної пропозиції, необхідно зайти у свій профіль у розділ «Повідомлення», де буде зазначено, що Ваша тендерної пропозиція опублікована.

In order to check the publication of the tender offer, you need to go to your profile in the section "Messages" which will indicate that your tender offer published.

ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК публічних закупівель		f 6 y	чк in 🖬 📩	38 (044) 221-22-02	ргоzогго публічні закупівлі майданчик nail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
Погасити Всі [ТЕСТУВАННЯ] крупи з зерна зернових та бо UA-2017-01-12-000795-b 12.01.2017 16:50:	млення Корис бових культур 14.030	стувач Учас	сник Підпи	ска Розрахунки	

Також Вам на електронну пошту, яку Ви вказали при ресстрації, надійде відповідне повідомлення. Також з Вашого балансу спишеться відповідна сума коштів, яка була необхідна для подачі пропозиції. Остаточне списання відбувається після розкриття пропозицій.

Also to you on **e-mail**, which you entered during registration, you will receive a message. Also from your balance is debited the appropriate amount of money, which was required for the submission of proposals. The final cancellation takes place after the disclosure proposals.

Основні	💒 Соцмережі	Реклама	+	1 Alexandre
🔲 📩 tender ProZorro/UUB	тендери ProZorro/Ууб повід	<b>домлення</b> - Офіційний майданчик. Публі	чних закупівель tender.uub.com.ua + 38 (044) 221 22 0	2Д 16:51



Також коли Ви повторно зайдете на цю саму закупівлю, то замість кнопки «Подати пропозицію» буде «Пропозиція», що свідчить про збереження та/або публікацію тендерної пропозиції.

Also when you repeatedly go to this purchase, instead of the button "Submit proposal" will "Offer", indicating conservation and/or publication of the tender offer.

## 6-й крок для взяття участі у закупівлі

#### Пошук закупівлі, у якій беру участь

6th step to participate in procurement Search purchases, in which I participate

Якщо Вам необхідно відразу знайти закупівлю, у якій Ви зберегли або/та опублікували тендерну пропозицію, то треба, будучи у своєму профілі у закупівлях, натиснути «галочку» «*БЕРУ УЧАСТЬ*» та кнопку «*Пошук*» і перед Вами з'явиться список ДІЮЧИХ закупівель. Якщо шукана закупівля вже завершилася, то її необхідно шукати в АРХІВНИХ закупівлях.

If you need to immediately find purchase in which you've saved and/or published a tender offer, then it must be, being in your profile in the purchasing, press "checkmark"*PARTICIPATE*" and click"*Search*" and before you list **the EXISTING** procurement. If the purchase is already finished, it must be found in **the ARCHIVE** purchases.

офіційний майданчик публічних закупівель		foy	чк in 🔹 + га тестовий режим	38 (044) 221-22-02 рячалінія Ода.grinko 1	ргоzогго публічні закупівлі акредитований майданчик 994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
		пошук з	акупівлі	Відстежу	ию 📄 Власні 📄 Беру участь 🕑
Назва товару, код товару, ЄДРПОУ					Q
	Ø CPV €	) ДКПП 📀 Регіон	⊘ Замовник 🥝	) № закупівлі	
діючі   архівні			усі проце,	дури	🗸 усі статуси
[ТЕСТУВАННЯ] крупи з зерна зе 10 дн 21 го	рнових та бобов д 13ха	их культур	Замовник Тестовий (	Замовник	<b>188 920.00</b> грн. загальний бюджет ВЗЯТИ УЧАСТЬ
очікування пропозицій			ЗАВЕРШЕНН	Я: 23.01.2017 14:21	

ЧАСТИНА 2. ПОДАЧА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ НА ЗАКУПІВЛЮ ЗА ТИПОМ «ВІДКРИТІ ТОРГИ»

1-й крок для взяття участі у закупівлі.

Пошук та ознайомлення із закупівлею

Part 2. SUBMISSION OF TENDER OFFERS FOR PURCHASE BY TYPE "OPEN BIDDING"

1st step to participate in procurement.

Search and explore with the purchase

Переходимо на шукану закупівлю шляхом або натискання на назву самої закупівлі (уточнюємо, що пошук закупівлі був здійснений через назву замовника), тоді дана закупівля відкриється на тій самій вкладці, або шляхом натискання кнопки «Взяти участь», що відкриє дану закупівлю у новій вкладці.

Go to the required purchase by either clicking on the title of the purchase (specify search purchase was made through the customer's name), then this purchase opens on the same tab, or by clicking the **"participate"**, What will this purchase in a new tab.



Ознайомлюємося із оголошенням закупівлі ( у даному випадку зараз триває період подачі пропозиції). Ви можете

«СПОСТЕРІГАТИ» за обраною закупівлею (натискання на кнопку «спостерігати» супроводжується зміною

відповідно кнопки на «не спостерігати»), «ПОДАТИ ПРОПОЗИЦІЮ», «ПОДАТИ ПИТАННЯ», «ПОДАТИ ВИМОГУ».

You can "WATCH" the chosen procurement (clicking on the button "Watch" is accompanied by a change in accordance with the buttons on the "do not watch"), "SUBMIT a PROPOSAL", "SUBMIT a QUESTION", "SUBMIT a REQUEST".

Загальний вигляд оголошення про проведення закупівлі за типом процедури «Відкриті торги»

## General view of the announcement about the purchases by type of procedure "open bidding"



Основні параметри

#### [ТЕСТУВАННЯ] Равлики їстівні свіжі

Примітки поживні та калорійні Період подання пропозицій з до 16.01.2017 10:46 06.02.2017 09:00 Період уточнень з до 16.01.2017 10:46 27.01.2017 09:00

-					
період вимог з		цо			
16.01.2017 10	0:46 (	02.02.2017 00:00			
Очікувана вартість	1	Розмір мінімального	кроку пониження		
1 500 000.00 З ПДВ 🕑		ціни 1800.00 0.12%			
Пропозиції будуть оцінюватися саме з ознакою включення ПДВ	з такою				
Валюта					
гривня (UAH)					
Вид забезпечення тендерних пропозиції Електронна гарантія		Розмір забезпечення тендерної пропозиції 560.00		Валюта гривня (UAH)	
Позиції закупівлі о Позиція № 1 о					
Равлики					
Код ДК 021:2015		Кількість		Дата постачання з	
03142200-0Равлики		1000		01.03.2017	
Код ДК	ДК Одиниця виміру			Дата постачання по	
ДК 016:2010 01.49.23-00.00		тони		01.04.2017	
Равлики живі свіжі охололжені замог	свіжі, охолоджені, заморожені, TNE чи в розсолі, крім морських равликів				

#### Адреса постачання

#### Країна

Україна

Область або регіон

Івано-Франківська область

#### Адреса

вул. Шевченка, 98

#### ПОДАТИ ПИТАННЯ

#### Контактна особа

Відповідальний за закупівлю Тестовий Тест Тестович E-mail mykola.uub@gmail.com Телефон +380963698521 факс

#### Поштовий індекс

Населений пункт

#### Івано-Франківськ

# Замовник

єдрпоу 12345678 Назва Тестовий Замовник

Повна назва

Тестовий Замовник

Поштовий індекс

98500

Країна

Україна

Область або регіон

Полтавська область

Населений пункт

Полтава

Адреса

вул. Короленка 16 в

#### Географічні координати постачання

# 2-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» Збереження тендерної пропозиції

the 2nd step is to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" Preservation of tender offers

Далі натискаємо кнопку «**Подати пропозицію**», що знаходиться у верхньому правому куті оголошення закупівлі. У цьому ж вікні відкриється вкладка для заповнення інформації про тендерну пропозицію.

Then click the "submit a proposal", which is located in the upper right corner of the ad purchase. In the same window will open a tab to fill out information about the tender offer.

ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ	foyv	к in 🔹 + 38 (04 гаряча лі ТЕСТОВИЙ РЕЖИМ	4) 221-22-02 нія pro публічі Olga.grinko1994@gmail.com	ZOTTO АКРЕДИТОВАНИ НІ ЗАКУПІВЛІ МАЙДАНЧИК
		1	100	37
🥽 Повернутися до закупівлі		ики їстівні свіжі		
	[TEOLY DATING T USA			
Тендер:	Остання зміна:			
Ціна *		Інф	рормація про субпідрядника	a
1500000				
Підтверджую відповідність крит	геріям прийнятності, встановлених	х замовником в тендерні	й документації, відповідно , Закону України "Про публічн	до статті 16 ні закупівлі"
Підтверджую відсутніс	сть підстав для відмови від участі	відповідно до статті 17	Закону України "Про публічн	ні закупівлі" 🗌
ЗБЕРЕГТИ				

• Зазначаємо «ЦІНУ» (уже вказується стандартна ціна, тобто так, яку встановив замовник).

• Далі натискаємо «галочку», що Ви «Підтверджуєте відповідність критеріям прийнятності, встановлених замовником в тендерній документації, відповідно до статті 16 Закону України "Про публічні закупівлі" та Підтверджую відсутність підстав для відмови від участі відповідно до статті 17 Закону України "Про публічні закупівлі".

• Якщо Ви будете залучати субпідрядника, то вказуєте відповідну «Інформацію про субпідрядника» (дане поле є необов'язковим для заповнення).

• Натискаємо «Зберегти» і відразу у Вас з'являється повідомлення «Пропозицію збережено. Для подання діючої пропозиції слід натиснути кнопку «Опублікувати». Про те, що пропозиція лише збережена свідчить її статус «чернетка».

• Note the "**PRICE**" (already indicates the standard price, i.e. so that the established customer ").

• Then press "check", which youAcknowledge compliance with the criteria of eligibility set by the customer in the tender documentation, in accordance with article 16 of the law of Ukraine "on public procurements" and Confirm the lack of grounds for refusal pursuant to article 17 of the law of Ukraine "on public procurements".

· If you engage a sub-contractor, then specify the corresponding **"information about the subcontractor**(this field is optional).

• Press "**Save**" and immediately you receive the *"the proposal. To view current offers, you should click "Publish"*. That offer is only saved her the status of a draft.

	fG	y vk in	+ 38 ( гаряча)	(044) 221-22-02 a лінія	ргоз	ОГГО АКІ ТАКУПІВЛІ МА	РЕДИТОВАНИЙ ЙДАНЧИК
публічних закупівель	2 - 7	TECTO	ВИЙ РЕЖИМ	olga.grinl	o1994@gmail.com : ٩	ФОП Грінько О	льга 📑
		1	K a			1	
🦾 Повернутися до закупівлі							
	[ТЕСТУВАННЯ	Я] Равлики їс <sup>.</sup>	гівні свіжі				
<b>Тендер:</b> UA-2017-01-16-000049-c	Остання зміна: 16.01.2017 15:45						чернетка
Проп	озицію збережено. Для подання ді	ючої пропозиції сл	ід натиснути кно	опку 'Опублікуваті	٨'.		
Ціна *			I	нформація про	субпідрядника		
1400000							
Підтверджую відповідність	критеріям прийнятності, встан	ювлених замов	ником в тендер	оній документа Закону Украї	ції, відповідно до ни "Про публічні з	статті 16 закупівлі"	
Підтверджую відс	утність підстав для відмови ві	д участі відпові	дно до статті 1	7 Закону Украї	ни "Про публічні з	закупівлі"	
ЗБЕРЕГТИ О	ТУБЛІКУВАТИ З	няти					
Документи пропозиції 😋							
ЛОЛАТИ ЛОКУМЕНТ							
Addate Holo mett							

# 3-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» Додавання документів до тендерної пропозиції

## the 3rd step is to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" Add documents to tender offers

Далі натискаємо кнопку «Додати документи» пропозиції відповідно до типів файлів, які Вам наведені «Цінова пропозиція», «Технічний опис предмету закупівлі», «Підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям».

Then press the button "add documents the proposals according to the types of files that You are the "quote", "technical description of the subject of purchase», «conformity qualifying criteria.

ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ		Завантаження файлу	🗴 횑 olga.grinko1994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга 👔
KITK		Тип файлу	The sold
Jun -		Цінова пропозиція	
Повернутися до закупівлі	1	Варто пам'ятати, що є обмеження стосов розміру файлу — не більше 50 МБ.	зно
ндер:	Остання з	ФАЙЛ	черне
Π	ропозицію збережено		ку 'Опублікувати'.
Ціна *			формація про субпідрядника
1400000			
Підтверджую відповідніс	сть критеріям прий		чій документації, відповідно до статті 16 Закону України "Про публічні закупівлі" 🕑
Підтверджую в	ідсутність підстав		' Закону України "Про публічні закупівлі" 🛛 🗹
		Зак	рити
ЗБЕРЕГТИ	опублікувати	зпяти	

Варто пам'ятати, що є обмеження стосовно розміру файлу – не більше 50 МБ.

Про успішне завантаження файлу Вас буде оповіщено «Файл завантажено 13.12.2016 19:55» і буде вказано дату та час завантаження.

Of a successful file upload, you will be opoviŝeno "File downloaded 13.12.2016 19:55" and will indicate the date and time of the download.
публічних закупівелі		Завант	аження файлу		×	olga.grinko1994@gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	*	Файл за Тип фа	авантажено 16.01.2 айлу	2017 15:52		1
Э Повернутися до закудівді		Цінов	за пропози <mark>ц</mark> ія		$\sim$	
	1	Варто п розміру	ам'ятати, що є обме / файлу — не більше !	ження стосовн 50 МБ.	10	
<b>Гендер:</b> JA-2017-01-16-000049-c	Остання з 16.01.2017		ФАЙЛ			чернет
	Пропозицію збережено					ку 'Опублікувати'.
Ціна *						формація про субпідрядника
1400000						
Підтверджую відпов	ідність критеріям прий					ній документації, відповідно до статті 16 Закону України "Про публічні закупівлі" 🛛 🗹
Підтвердж	ую відсутність підстав					' Закону України "Про публічні закупівлі" 🛛 🗹
				Закр	ити	
ЗБЕРЕГТИ	ОПУБЛІКУВАТИ		зняти			
Документи пропозиції 😋						

Якщо необхідно додати інший документ, то закриваємо вкладку «Завантаження файлу» та знову натискаємо «Додати документ». Повторно натискати «Зберегти» не потрібно. Документи автоматично зберігається разом із чернеткою Вашої пропозиції. У Вас є можливість оновити завантажений документ шляхом натискання кнопки «Оновити

# **документ».** Завантажуєте за тією ж самою схемою. Попередні документ стане закресленим та відображатиметься в історії змін.

If you want to add another document, then close the tab "file" and then click "add document". Repeatedly pressing "Save" do not need documents automatically stored together with a draft of your proposal. You can update the loaded document by clicking the button "**Update document.** Download for the same scheme. Previous document becomes strikethrough and appears in history.

### 4-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» Опублікування тендерної пропозиції

#### 4th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" Publication of tender offers

Перевіривши свою тендерну пропозицію, наявність усіх необхідних документів, які визначив замовник у тендерній документації (якщо вона є), натискаємо «**Опублікувати**». Відразу з'являється повідомлення «*Пропозицію опубліковано»* і статус пропозиції змінюється з чернетки на «*активну пропозицію*».

Checking its tender offer, the availability of all the necessary documents, which the contracting authority identified in the solicitation documentation (if any), click "**Publish**". Immediately appears the message "*Offer published* and the status of the proposal changes from draft to "*Active offer*».

^	f	🕄 🎐 🕊 in 💶 🕇	38 (044) 221-22-02 публи	АКРЕДИТОВАНИЙ НІ ЗАКУПІВЛІ АКРЕДИТОВАНИЙ МАЙДАНЧИК
ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ		тестовий режим	olga.grinko1994@gmail.com	n : ФОП Грінько Ольга 🛛 🕞
	~ )	1.		31
🗇 Повернутися до закупівлі				
	[ТЕСТУВ	ВАННЯ] Равлики їстівні свіж		
<b>Тендер:</b> UA-2017-01-16-000049-c	Остання зміна: 16.01.2017 15:45			активна пропозиці
		Пропозицію опубліковано		
Ціна *			Інформація про субпідрядник	a
1400000				
Підтверджую відповідніс	ть критеріям прийнятності	, встановлених замовником в тен	ідерній документації, відповідно Закону України "Про публіч	до статті 16 ні закупівлі"
Підтверджую в	ідсутність підстав для відм	юви від участі відповідно до стат	ті 17 Закону України "Про публіч	ні закупівлі" 🕑
ОПУБЛІКУВАТИ	зняти			
Документи пропозиції 🔿				
додати документ				

Відразу з'являється повідомлення «Пропозицію опубліковано» і статус пропозиції змінюється з чернетки на «активну пропозицію».

### 5-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги»

#### Перевірка опублікування тендерної пропозиції

#### 5th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" Check the publication of the tender offer

Для того щоб перевірити опублікування тендерної пропозиції, необхідно зайти у свій профіль у розділ «Повідомлення», де буде зазначено, що Ваша тендерна пропозиція опублікована.

In order to check the publication of the tender offer, you need to go to your profile in the section "Messages" which will indicate that your tender offer published.

ОФІЦІЙНИЙ МАЙ Публічних зак	іданчик упівель	f	VK ir	• • 38 (044) гаряча лінія ВИЙ РЕЖИМ	olga.grinko1994@gmail.com	Акредитований майданчик т: ФОП Грінько Ольга ⊡
	ЗАКУГ	ІІВЛІ РІЧНІ П	ілани дого	ОВОРИ ПРО	ОФІЛЬ	
ПОГАСИТИ	Повідомлення Всі 🗌	Користувач	Учасник	Підписка	Розрахунки	
[ТЕСТУВАННЯ] Равлики їстівні <u>UA-2017-01-16-000049-с</u> 16.0 на пр	свіжі 11.2017 15:54:41.680 опозиції відусутній електр	оонний підпис, необхіді	но накласти електрон	ний підпис		
[ТЕСТУВАННЯ] Равлики їстівні <u>UA-2017-01-16-000049-с</u> 16.0 про	свіжі 11.2017 15:54:41.677 опозицію опубліковано					

Також з'являється повідомлення «Електронний цифровий підпис відсутній. Необхідно накласти електронний цифровий підпис». Це Ваше право – накласти ЕЦП,чи ні.

Also, a message appears "electronic signature is missing. It is necessary to impose an electronic digital signature. That's your right – apply DIGITAL SIGNATURE or not.

Також Вам на електронну пошту, яку Ви вказали при реєстрації, надійде відповідне повідомлення. Також з Вашого балансу спишеться відповідна сума коштів, яка була необхідна для подачі пропозиції. Остаточне списання відбувається після розкриття пропозицій. Also to you on **e-mail, which you entered during registration,** you will receive a message. Also from your balance is debited the appropriate amount of money, which was required for the submission of proposals. The final cancellation takes place after the disclosure proposals.





Також коли Ви повторно зайдете на цю саму закупівлю, то замість кнопки «*Подати пропозицію*» буде «*Пропозиція*», що свідчить про збереження та/або публікацію тендерної пропозиції.

Also when you repeatedly go to this purchase, instead of the button "Submit proposal" will "Offer", indicating conservation and/or publication of the tender offer.



Основні параметри

[ТЕСТУВАННЯ] Равлики їстівні свіжі

### 6-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» Пошук закупівлі, у якій беру участь

6th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" Search purchases, in which I participate

Якщо Вам необхідно відразу знайти закупівлю, у якій Ви зберегли або/та опублікували тендерну пропозицію, то треба, будучи у своєму профілі у закупівлях, натиснути «галочку» «*БЕРУ УЧАСТЬ*» та кнопку «*Пошук*» і перед Вами з'явиться список ДІЮЧИХ закупівель. Якщо шукана закупівля вже завершилася, то її необхідно шукати в АРХІВНИХ закупівлях.

If you need to immediately find purchase in which you've saved and/or published a tender offer, then it must be, being in your profile in the purchasing, press "checkmark"*PARTICIPATE*" and click"*Search*" and before you list **the EXISTING** procurement. If the purchase is already finished, it must be found in **the ARCHIVE** purchases.

офіційний майданчик публічних закупівель		for	чк in 🗈 📩	38 (044) 221-22-02 ряча лінія Ода.grinko199	ргоzогго публічні закупівлі Акредитований майданчик 4@gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
		пошук з	акупівлі	Відстежую	🗌 Власні 📄 Беру участь 🕑
Назва товару, код товару, ЄДРПОУ	-				Q
	⊙ CPV (	🕞 ДКПП 📀 Регіон	⊘ Замовник	) № закупівлі	
діючі   архівні			усі проце	дури 🔍	усі статуси
[ТЕСТУВАННЯ] Равлики їстівні	свіжі		Замовник Тестовий	Замовник	<b>1 500 000.00</b> грн.
поживні та калорійні 20 дн. 16 год. 39 хв.				ounopinit.	загальнии оюджет ВЗЯТИ УЧАСТЬ
очікування пропозицій			ЗАВЕРШЕНН	IЯ: 06.02.2017 09:00	

#### Шановні Учасники!

ПРОСИМО ВАС ПОДАВАТИ СВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ УЧАСТІ В ТЕНДЕРАХ ЧЕРЕЗ СИСТЕМУ ЕЛЕКТРОННИХ ЗАКУПІВЕЛЬ PROZORRO ЗАВЧАСНО. Не відкладайте подачу пропозиції на останній момент. Адже для завантаження документів через майданчик та для синхронізації майданчика з ЦБД потрібен певний час. Тож бережіть свою працю та свій час - подавайте свої пропозиції раніше (завчасно).

### ЧАСТИНА З. ПОДАЧА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ НА ЗАКУПІВЛЮ ЗА ТИПОМ ПРОЦЕДУРИ «ВІДКРИТІ ТОРГИ» (З ПУБЛІКАЦІЄЮ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ)

1-й крок для взяття участі у закупівлі.

Пошук та ознайомлення із закупівлею

#### Part 3. SUBMISSION OF TENDER OFFERS FOR PURCHASE BY TYPE OF PROCEDURE "OPEN BIDDING" (PUBLICATION IN ENGLISH) 1st step to participate in procurement. Search and explore with the purchase

Переходимо на шукану закупівлю шляхом або натискання на назву самої закупівлі (уточнюємо, що пошук закупівлі був здійснений через назву замовника), тоді дана закупівля відкриється на тій самій вкладці, або шляхом натискання кнопки **«Взяти участь»**, що відкриє дану закупівлю у новій вкладці.

Go to the required purchase by either clicking on the title of the purchase (specify search purchase was made through the customer's name), then this purchase opens on the same tab, or by clicking the "**participate**", What will this purchase in a new tab.

Офіційний майданчик публічних закупівель	No.	foy	к in 🔹 👬	88 (044) 221-22-02	ргоzогго акредитований майданчик публічні закупівлі майданчик 394@gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
		пошук з	акупівлі	Відстежу	ю 📄 Власні 📄 Беру участь 📄
Назва товару, код товару, ЄДРПОУ	Закупівля UA-201	7-01-16-000314-с *	📀 Замовник 📀	) № закупівлі	Q
<b>ДІЮЧІ</b>   АРХІВНІ			yci npoцeź	іури	🗸 усі статуси
[ТЕСТУВАННЯ] Черевики робоч підошви 31 дн. 1 год	литтєвого мето,	ду кріплення	Замовник Тестовий З	Замовник	<b>4 128 351.70</b> грн. загальний бюджет ВЗЯТИ УЧАСТЬ
ОЧІКУВАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ			ЗАВЕРШЕНН	Я: 16.02.2017 18:00	

Ознайомлюємося із оголошенням закупівлі ( у даному випадку зараз триває період подачі пропозиції). Ви можете «СПОСТЕРІГАТИ» за обраною закупівлею (натискання на кнопку «спостерігати» супроводжується зміною відповідно кнопки на «не спостерігати»), «ПОДАТИ ПРОПОЗИЦІЮ», «ПОДАТИ ПИТАННЯ», «ПОДАТИ ВИМОГУ».

• Звернуть увагу на <u>строк періоду подачі пропозиції</u>. Дану інформацію зазначає сам замовник відповідно до прийнятого та опублікованого ним річного плану.

You can "WATCH" the chosen procurement (clicking on the button "Watch" is accompanied by a change in accordance with the buttons on the "do not watch"), "SUBMIT a PROPOSAL", "SUBMIT a QUESTION", "SUBMIT a REQUEST".

• **Pay attention to the <u>time period of submission of proposals</u>** ... This information specifies the customer himself according to the adopted and published it annual plan.

#### Загальний вигляд оголошення про проведення закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з

#### публікацією англійською мовою)

General view of the announcement about the purchases by type of procedure "open bidding" (publication in English)



Основні параметри

[ТЕСТУВАННЯ] Черевики робочі литтєвого методу кріплення підошви

Примітки

[TESTING] Work boots injection method of attaching soles

Примітки (англійською мовою)

Період подання пропози	цій з	до	
16.01.2017	16:55	16.02.2017	18:00
Період уточнень з		до	
16.01.2017	16:55	06.02.2017	18:00
Період вимог з		до	
16.01.2017	16:55	12.02.2017	00:00
Очікувана вартість		Розмір мінімального ціни	кроку пониження
4 128 351.70	з пдв	82 567.00	2 %
Пропозиції будуть оцінюватися ознакою включення ПДВ	я саме з такою		
Валюта			
гривня (UAH)			
Вид забезпечення тендер	оних пропозиції		
Відсутнє			
Позиції закупівлі 🗅			

Позиція № 1 🔿

Опис предмета закупівлі

Черевики робочі литтєвого методу кріплення підошви

Опис предмета закупівлі (англійською мовою)

#### Work boots injection method of attaching soles

Код ДК 021:2015

18830000-6Захисне взуття

Кількість 19051 Дата постачання з 20.06.2016

Код ДК	Одиниця виміру	Дата постачання по
ДК 016:2010 15.20.3	пара	01.09.2017
Взуття захисне та іншої призначеності, н.в.і.у.	PR	
Адреса постачання		
Країна	Поштовий індекс	Географічні координати постачання
Україна	79025	
Область або регіон	Населений пункт	
ЛЬВОВСКАЯ ОБЛ.	Львов	
Адреса		
Широка, 2		
ПОДАТИ ПИТАННЯ		
Контактна особа		Замовник
Відповідальний за закупівлю		єдрпоу
Тестовий Тест Тестович		12345678
Відповідальний за закупівлю (англійською	D	Назва
test		Тестовий Замовник
F-mail		Назва (англійською мовою)
mykola uub⊚gmail.com		test
Телефон		Повна назва
+380963698521		Тестовий Замовник
факс		Повна назва (англійською мовою)
		test
Мова спілкування		Поштовий індекс
англійська		98500
animioka		Країна

Україна Область або регіон Полтавська область Населений пункт Полтава Адреса вул. Короленка 16 в

# 2-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з публікацією англійською мовою)

#### Збереження тендерної пропозиції

#### the 2nd step is to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" (publication in English) Preservation of tender offers

Далі натискаємо кнопку «**Подати пропозицію**», що знаходиться у верхньому правому куті оголошення закупівлі. У цьому ж вікні відкриється вкладка для заповнення інформації про тендерну пропозицію.

Then click **the ''submit a proposal''**, which is located in the upper right corner of the ad purchase. In the same window will open a tab to fill out information about the tender offer.

$\wedge$	fo	y vc in 🚥	+ 38 (044) 221-22-02 гаряча лінія	ргозог	ro акредитований півлі майданчик
ОФІЦІИНИИ МАИДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ	201	ТЕСТОВИЙ РЕЖ	M R olga.grir	iko1994@gmail.com : ФОП	Грінько Ольга 📑
		1		1 co	11
📁 Повернутися до закупівлі					
[TECT	УВАННЯ] Черевики ро	бочі литтєвого метод	у кріплення підоц	ВИ	
Гендер: 14-2017-01-16-000314-с	Остання з	вміна:			
04.2011-01-10-000314-0					
Ціна *			Інформація пр	о субпідрядника	
4128351.7					
Підтверджую відповідність н	ритеріям прийнятності, вс	становлених замовником е	з тендерній документа Закону Укра	ації, відповідно до ста їни "Про публічні заку	атті 16 упівлі"
Підтверджую відсу	гність підстав для відмові	и від участі відповідно до	статті 17 Закону Укра	їни "Про публічні зак <u>у</u>	упівлі"
35EDELTN					
JOLI LI IVI					

• Зазначаємо «ЦІНУ» (уже вказується стандартна ціна, тобто та, яку встановив замовник).

• Далі натискаємо «галочку», що Ви «Підтверджуєте відповідність критеріям прийнятності, встановлених замовником в тендерній документації, відповідно до статті 16 Закону України "Про публічні закупівлі" та Підтверджую відсутність підстав для відмови від участі відповідно до статті 17 Закону України "Про публічні закупівлі".

• Якщо Ви будете залучати субпідрядника, то вказуєте відповідну «Інформацію про субпідрядника» (дане поле є необов'язковим для заповнення).

- Натискаємо «Зберегти» і відразу у Вас з'являється повідомлення «Пропозицію збережено. Для подання діючої пропозиції слід натиснути кнопку «Опублікувати». Про те, що пропозиція лише збережена, свідчить її статус «чернетка».
- •
- Note the "**PRICE**" (already indicates the standard price, IE, and that installed the customer).

Then press "check", which youAcknowledge compliance with the criteria of eligibility set by the customer in the tender documentation, in accordance with article 16 of the law of Ukraine "on public procurements" and Confirm the lack of grounds for refusal pursuant to article 17 of the law of Ukraine "on public procurements".

• If you engage a sub-contractor, then specify the corresponding **"information about the subcontractor**(this field is optional).

. Press "Save" and immediately you receive the "the proposal. To view current offers, you should click "Publish". That offer is only stored, indicates its status of "draft".

офіційний майданчик публічних закупівель	f.	S y w ir TECTO	<ul> <li>+ 38 (04 гаряча л</li> <li>ВИЙ РЕЖИМ</li> </ul>	Prozorro           ргоzогго           публічні закупівлі           Olga.grinko1994@gmail.com : ФОП Гріньк	акредитований майданчик
🦾 Повернутися до закупівлі				1	
	ТЕСТУВАННЯ] Черевики	робочі литтєвого	методу кріпле	ення підошви	
<b>Тендер:</b> UA-2017-01-16-000314-c	Остання зміна: 24.01.2017 11:56				чернетка
	Пропозицію збережено. Для пода	ння діючої пропозиції с	пі <mark>д н</mark> атиснути кнопк	ку 'Опублікувати'.	
Ціна *			Інс	рормація про субпідрядника	
4128000.7					
Підтверджую відповідн	ість критеріям прийнятності,	встановлених замов	ником в тендерн	ій документації, відповідно до статті 1 Закону України "Про публічні закупівлі	
Підтверджую	відсутність підстав для відм	ови від участі відпов	ідно до статті 17	Закону України "Про публічні закупівлі	"
ЗБЕРЕГТИ	ОПУБЛІКУВАТИ	зняти			
Документи пропозиції 🔵					
ДОДАТИ ДОКУМЕНТ					

# 3-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з публікацією англійською мовою)

#### Додавання документів до тендерної пропозиції

the 3rd step is to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" (publication in English) Add documents to tender offers

Далі натискаємо кнопку «Додати документи» та додаємо документи пропозиції відповідно до типів файлів, які Вам наведені у вигляді двох категорій, що стосуються змісту завантажених документів:

• Тип файлу: «Цінова пропозиція», «Технічний опис предмету закупівлі», «Підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям»;

• Доступність завантажених файлів користувачам системи: «Приватний» або «Публічний».

Then press the button "add documents and add documents proposals according to the types of files that You are given in the form of two categories relating to the content of uploaded documents:

- The file type "Quote", "technical description of the subject of purchase», «conformity qualifying criteria";
- The availability of the downloaded files to the users of the system: "private" or "Public".



Відповідно до частини 1 статті 27 Закону у разі якщо оголошення про проведення процедури закупівлі оприлюднюється відповідно до положень частини четвертої статті 10 цього Закону у день і час закінчення строку подання тендерних пропозицій, зазначених в оголошенні про проведення процедури закупівлі, <u>електронною системою закупівель</u> автоматично розкривається частина тендерної пропозиції з інформацією та документами, що підтверджують відповідність учасника кваліфікаційним критеріям, та інформацією і документами, що містять технічний опис предмета закупівлі.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!!! Дані типи файлів та доступність завантажених документів є необхідними для розмежування (сортування) електронною системою інформації (що надається учасником у своїй пропозиції), яка повинна відкриватися до аукціону, а яка після нього, <mark>і кому саме - усім спостерігачам та користувачам системи чи лише замовнику.</mark>

> КОМБІНАЦІЯ «ТИП ФАЙЛ» + «ДОСТУПНІСТЬ» = ПЕРЕГЛЯД ДОКУМЕНТІВ ДО ЧИ ПІСЛЯ АУКЦІОНУ???ЗАМОВНИКУ ЧИ УСІМ КОРИСТУВАЧАМ СИСТЕМИ PROZORRO???

- «Цінова пропозиція» + «Публічний» = ПІСЛЯ аукціону усім користувачам системи PROZORRO буде доступна інформація для ознайомлення.
- «Технічний опис предмету закупівлі» + «Публічний» = На етапі прекваліфікації ДО аукціону усім користувачам системи PROZORRO буде доступна інформація для ознайомлення.
- «Підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям» + «Публічний» = На етапі прекваліфікації ДО аукціону усім користувачам системи PROZORRO буде доступна інформація для ознайомлення.
- «Цінова пропозиція» + «Приватний» = ПІСЛЯ аукціону ЛИШЕ замовнику(організатору) відповідної закупівлі буде доступна інформація для ознайомлення.
- «Технічний опис предмету закупівлі» + «Приватний» = На етапі прекваліфікації ДО аукціону ЛИШЕ замовнику(організатору) відповідної закупівлі буде доступна інформація для ознайомлення.
- «Підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям» + «Приватний» = На етапі прекваліфікації ДО аукціону ЛИШЕ замовнику(організатору) відповідної закупівлі буде доступна інформація для ознайомлення.

Under part 1 of article 27 of the law if the announcement of carrying out purchase procedures promulgated pursuant to the provisions of part four article 10 of this law on the day and time the term of submission of tenders the proposals stated in the announcement of carrying out purchase procedures, <u>procurement</u> <u>electronic system automatically disclosed part of the tender offer with the information and documents that prove the compliance of Member qualification criteria, and information and documents that contain a technical description of the subject procurement.</u>

PLEASE NOTE !!! These file types and accessibility of uploaded documents are necessary for differentiation (sort) electronic system information

(provided by the participant in its proposal) that should be opened up to the auction, and that after him, and who is to all observers and users or only to the customer.

THE COMBINATION "TYPE OF FILE" + ACCESSIBILITY = DOCUMENTS BEFORE OR AFTER THE AUCTION? THE CUSTOMER OR ALL USERS OF THE SYSTEM PROZORRO???

- «Quote» + «Public» = after auction to all users of the system PROZORRO the information will be available for your reference.
- "The technical description of the subject of purchase" + "Public = on the stage prekvalifikacii to auction all users of the system PROZORRO the information will be available for your reference.
- "Conformity qualifying criteria" + "Public = on the stage prekvalifikacii to auction all users of the system PROZORRO the information will be available for your reference.
- "Quote" + "private" = AFTER the auction ONLY to the customer (the Organizer) relevant procurement information will be available for your reference.
- "The technical description of the subject of purchase" + "private" = on the stage prekvalifikaciï to auction ONLY the customer (the Organizer) relevant procurement information will be available for your reference.
- "Conformity qualifying criteria" + "private" = on the stage prekvalìfikacìï to auction ONLY the customer (the Organizer) relevant procurement information will be available for your reference.

Увага! Якщо Ви обираєте доступність «Приватний», то не забудьте вказати обґрунтування щодо застосування конфіденційності щодо обраного Вами файлу. Довжина значення поля повинна бути між 30 та 500 символів.

Підтверджую відпов	ідність критеріям прі	йнятності, встановлених замовником в тендерній документації, відповідно до статті 16	
		Завантаження файлу Закону України "Про публічні закупівлі"	
Підтвердж	ую відсутність підста	<mark>Довжина значення поля повинна бути між 30</mark> та 500. Тип файлу	
		Цінова пропозиція	
ОПУБЛІКУВАТИ	зняти	Доступність	
Документи пропозиції 🕥		Приватний	
ДОДАТИ ДОКУМЕНТ	]	Причина конфіденційності	
<u>Технічна документація.docx</u> 17.02.2017 15:49		ОНОВИТИ	
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:53		Варто пам'ятати, що є обмеження стосовно розміру файлу — не більше 50 МБ.	
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:54 Фінансові		ФАЙЛ ОНОВИТИ	
<del>цінова пропозиція.docx</del> 17.02.2017 15:49 Фінансові			КНОПКА
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:49 Підтвердження відповідністі		Закрити ОНОВИТИ	ЗВ'ЯЗКУ

### Варто пам'ятати, що є обмеження стосовно розміру файлу – не більше 50 МБ.

Про успішне завантаження файлу Вас буде оповіщено «*Файл завантажено 15.02.2017 16:08*» і буде вказано дату та час завантаження.



Якщо необхідно додати ще документи до тендерної пропозиції, то закривати вкладку «Завантаження файлу» не потрібно. Обираєте мітки «Тип файлу» та «Доступність», натискайте «Файл», і цим самим обираєте необхідний документ із Вашого комп'ютера.

Повторно натискати «Зберегти» не потрібно. Документи автоматично зберігається разом із чернеткою Вашої пропозиції.

Якщо Ви бажаєте замінити доданий уже раніше документ тендерної пропозиції, то у Вас є можливість оновити завантажений документ шляхом натискання кнопки «Оновити документ», обрати мітки «Тип файлу» та «Доступність», натиснути «Файл» та завантажити документ. Після успішного завантаження оновіть сторінку або натисніть F5. Попередній документ стане закресленим та відображатиметься в історії змін.

If you want to add more documents to tender offers, then close the file download **is not** required. Choose tag "file type" and "Availability", click "File", and thereby select the required document from your computer.

Repeatedly pressing "Save" is not required. Documents are automatically saved together with a draft of your proposal.

If you want to replace the previously added to a document already tender offers, then you have the opportunity to update the loaded document by clicking the button "**Update document, choose tag**" file type "and" Availability ", click" File "and download document. After a successful download, refresh the page, or press F5. Previous document becomes strikethrough and appears in history.

#### Документи пропозиції 🔿

ДОДАТИ ДОКУМЕНТ

<u>Технічна документація.docx</u> 17.02.2017 15:49	Технічний опис предмету закупівлі	оновити	
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:53	Технічний опис предмету закупівлі	оновити	
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:54 Фінансові	Цінова пропозиція	оновити	
<del>цінова пропозиція.docx</del> 17.02.2017 15:49 Фінансові	Цінова пропозиція		
<u>Статут.docx</u> 17.02.2017 15:49 Підтвердження відповідністі	Підтвердження відпо кваліфікаційним кри	відності ітеріям	оновити

# 4-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з публікацією англійською мовою)

#### Опублікування тендерної пропозиції

#### 4th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" (publication in English) Publication of tender offers

Перевіривши свою тендерну пропозицію щодо наявність усіх необхідних документів, які визначив замовник у тендерній документації, натискаємо кнопку «**Опублікувати**». Відразу з'являється повідомлення «*Пропозицію опубліковано»* і статус пропозиції змінюється з чернетки на «*Розглядається*».

Checking its tender offer for the presence of all necessary documents, which the contracting authority identified in the solicitation documentation, press the button **«Publish».** Immediately appears the message "*Proposal published* and the status of the proposal changes from draft to "*is considered*».

ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ		TEC	ГОВИЙ РЕЖИМ	olga.grinko1994@gm	ail.com : ФОП Грінько Ольга 🛛 🕞
			1	1-	27/
🗇 Повернутися до закупівлі					
	[ТЕСТУВАННЯ] Чере	вики робочі литтєвог	о методу кріпле	ення підошви	
<b>Тендер:</b> UA-2017-02-15-000501-b	Остання зміна: 17.02.2017 15:46				розглядається
		Пропозицію опубліко	вано		
Електронний	цифровий підпис відсутній.	Необхідно накласти електро	нний цифровий підпис	е. НАКЛАСТИ ПІДПИС	
Ціна *			Інф	рормація про субпідря	дника
4128000.7					
Пілтроражи			лопио по статті 17	Закону України "Про пу	иблічні закупівлі"
Підтверджу	ю відсутність підстав дл	ія відмови від участі відпо	овідно до статті 17	Закону України "Про пу Закону України "Про пу	ублічні закупівлі"
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції Ф	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо	овідно до статті 17	Закону України "Про пу Закону України "Про пу	ублічні закупівлі"
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції Ф ДОДАТИ ДОКУМЕНТ	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо	эвідно до статті 17	Закону України "Про пу Закону України "Про пу	ублічні закупівлі"
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції Ф ДОДАТИ ДОКУМЕНТ <u>Технічна документація.docx</u> 17.02.2017 15:49	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо ] Технічний опис предмету з	эвідно до статті 17 акупівлі О!	Закону України "Про пу Закону України "Про пу Новити	ублічні закупівлі"
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції ДОДАТИ ДОКУМЕНТ <u>Технічна документація docx</u> 17.02.2017 15:53	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо ] Технічний опис предмету з Технічний опис предмету з	овідно до статті 17 акупівлі ОІ акупівлі ОІ	Закону України "Про пу Закону України "Про пу Новити Новити	ублічні закупівлі"
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції ДОДАТИ ДОКУМЕНТ <u>Технічна документація.docx</u> 17.02.2017 15:53 Статут.docx 17.02.2017 15:54 Фінансові	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо ] Технічний опис предмету з Технічний опис предмету з Цінова пропозиція	овідно до статті 17 акупівлі ОІ акупівлі ОІ	Закону України "Про пу Закону України "Про пу НОВИТИ НОВИТИ НОВИТИ	رблічні закупівлі" ✓
Підтверджу ОПУБЛІКУВАТИ Документи пропозиції (● ДОДАТИ ДОКУМЕНТ <u>Технічна документація docx</u> 17.02.2017 15:53 Статут.docx 17.02.2017 15:53 Статут.docx 17.02.2017 15:54 Фінансові цінова пропозиція.docx 17.02.2017 15:49 Фінансові	ю відсутність підстав дл ЗНЯТИ	ія відмови від участі відпо ] Технічний опис предмету з Технічний опис предмету з Цінова пропозиція Цінова пропозиція	овідно до статті 17 акупівлі ОІ акупівлі ОІ	Закону України "Про пу Закону України "Про пу НОВИТИ НОВИТИ НОВИТИ	رблічні закупівлі" ✓

# 5-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з публікацією англійською мовою)

#### Перевірка опублікування тендерної пропозиції

#### 5th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" (publication in English) Check the publication of the tender offer

Для того щоб перевірити опублікування тендерної пропозиції, необхідно зайти у свій профіль у розділ «Повідомлення», де буде зазначено, що Ваша тендерної пропозиція опублікована.

In order to check the publication of the tender offer, you need to go to your profile in the section "Messages" which will indicate that your tender offer published.

офіційний публічних	ЛАЙДАНЧИК Закупівель	fG	чк in 🖻 г	+ 38 (044) 221-22-02	кредитований БЛІЧНІ ЗАКУПІВЛІ АКРЕДИТОВАНИЙ МАЙДАНЧИК .com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУГ	ІВЛІ РІЧНІ ПЛАН	и договори	ПРОФІЛЬ	
ПОГАСИТИ	Повідомлення Всі	Користувач	Учасник Підпі	иска Розрахунки	
[ТЕСТУВАННЯ] Черевики ро <u>UA-2017-02-15-000501-b</u> на	бочі литтєвого методу кріпле 17.02.2017 16:19:28.180 пропозиції відусутній електр	ення підошви онний підпис, необхідно на	класти електронний підпис		
[ТЕСТУВАННЯ] Черевики ро <u>UA-2017-02-15-000501-b</u>	бочі литтєвого методу кріпле 17.02.2017 16:19:28.177 пропозицію опубліковано	ення підошви			

Також з'являється повідомлення «Електронний цифровий підпис відсутній. Необхідно накласти електронний цифровий підпис». Це Ваше право – накласти ЕЦП,чи ні.

Also, a message appears "*electronic signature is missing. It is necessary to impose an electronic digital signature.* That's your right – apply DIGITAL SIGNATURE or not.

Також Вам на електронну пошту, яку Ви вказали при ресстрації, надійде відповідне повідомлення. Також з Вашого балансу спишеться відповідна сума коштів, яка була необхідна для подачі пропозиції. Остаточне списання відбувається після розкриття пропозицій. Розкриття тендерної пропозиції при проведенні відкритих торгів з публікацією англійською мовою вважається момент настання наступного етапу після «Подачі пропозиції» - етапу «Прекваліфікації». Also to you on **e-mail, which you entered during registration,** you will receive a message. Also from your balance is debited the appropriate amount of money, which was required for the submission of proposals.



Також коли Ви повторно зайдете на цю саму закупівлю, то замість кнопки «*Подати пропозицію*» буде «*Пропозиція*», що свідчить про збереження та/або публікацію тендерної пропозиції.

Also when you repeatedly go to this purchase, instead of the button "Submit proposal" will "Offer", indicating conservation and/or publication of the tender offer.



Основні параметри

[ТЕСТУВАННЯ] Черевики робочі литтєвого методу кріплення підошви

Примітки

[TESTING] Work boots injection method of attaching soles



Примітки (англійською мовою)
## 6-й крок для взяття участі у закупівлі за типом процедури «Відкриті торги» (з публікацією англійською мовою)

Пошук закупівлі, у якій беру участь

## 6th step to participate in the procurement procedure of the type "open bidding" (publication in English) Search purchases, in which I participate

Якщо Вам необхідно відразу знайти закупівлю, у якій Ви зберегли або/та опублікували тендерну пропозицію, то треба, будучи у своєму профілі у закупівлях, натиснути «галочку» «*БЕРУ УЧАСТЬ*» та кнопку «*Пошук*» і перед Вами з'явиться список ДІЮЧИХ закупівель. Якщо шукана закупівля вже завершилася, то її необхідно шукати в АРХІВНИХ закупівлях.

If you need to immediately find purchase in which you've saved and/or published a tender offer, then it must be, being in your profile in the purchasing, press "checkmark"*PARTICIPATE*"and click"*Search*"and before you list **the EXISTING** procurement. If the purchase is already finished, it must be found in **the ARCHIVE** purchases.

ОФІЦІЙНИЙ МАЙДАНЧИК ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ			к in • + 3 гаря ТЕСТОВИЙ РЕЖИМ	8 (044) 221-22-02	ргоzогго аккредитований майданчик майданчик @gmail.com : ФОП Грінько Ольга
	ЗАКУПІВЛІ	РІЧНІ ПЛАНИ	договори	ПРОФІЛЬ	
		пошук з	акупівлі	Відстежую	🗌 Власні 📄 Беру участь 🗹
пазва товару, код товару, едетноу .		Э Замовник (	⊙ № закупівлі 💽 Д	ата 📀 Бюджет	
цючі   архівні			усі процеду	ри 🗸	усі статуси
[ТЕСТУВАННЯ] Черевики роб підошви 31 ля 1 год 12	очі литтєвого метод	у кріплення	Замовник Тестовий За	амовник	<b>4 128 351.70</b> грн. загальний бюджет ВЗЯТИ УЧАСТЬ ВЗ
очікування пропозицій			ЗАВЕРШЕННЯ	20.03.2017 18:00	

## Шановні Учасники!

ПРОСИМО ВАС ЗАВЧАСНО ПОДАВАТИ СВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ УЧАСТІ В ТЕНДЕРАХ ЧЕРЕЗ СИСТЕМУ ЕЛЕКТРОННИХ ЗАКУПІВЕЛЬ PROZORRO. Не відкладайте подачу пропозиції на останній момент. Адже для завантаження документів через майданчик та для синхронізації майданчика з ЦБД потрібен певний час. Тож бережіть свою працю та свій час - подавайте свої пропозиції раніше (завчасно).

**Dear Participants!** 

WE ASK YOU KINDLY TO SUBMIT THEIR PROPOSALS FOR PARTICIPATION IN TENDERS THROUGH E-PROCUREMENT PROZORRO. Do not delay filing the proposal at the last moment. As for uploading documents through the playground and for synchronization of CDB takes some time. So take care of your work and your time-serve your offers of formerly (in advance).